

Journals

No. 116

Tuesday, November 24, 2009

10:00 a.m.

Journaux

N^o 116

Le mardi 24 novembre 2009

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 402-1039 to 402-1041, 402-1044, 402-1063, 402-1092 and 402-1094 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-402-36-16.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill C-58, An Act respecting the mandatory reporting of Internet child pornography by persons who provide an Internet service, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wilfert (Richmond Hill) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Inter-parliamentary Group respecting the annual Co-Chairs' visit to Tokyo, Japan, from April 4 to 10, 2009. — Sessional Paper No. 8565-402-57-05.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Tweed (Brandon—Souris), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Fourth Report of the Committee (recommendation, pursuant to

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 402-1039 à 402-1041, 402-1044, 402-1063, 402-1092 et 402-1094 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-402-36-16.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi C-58, Loi concernant la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet par les personnes qui fournissent des services Internet, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wilfert (Richmond Hill) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant la visite annuelle par des coprésidents à Tokyo (Japon) du 4 au 10 avril 2009. — Document parlementaire n^o 8565-402-57-05.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Tweed (Brandon—Souris), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le quatrième rapport du Comité (recommandation, conformément à

Standing Order 97.1, that Bill C-310, An Act to Provide Certain Rights to Air Passengers, not be further proceeded with). — Sessional Paper No. 8510-402-161.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 34, 37 and 38*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, under the rubric “Motions” during Routine Proceedings today, the Member for Sault Ste. Marie may move a motion to concur in the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Friday, November 20, 2009, provided that no Member may speak in debate for more than five minutes and that, following a speech from a Member of each recognized party, the motion shall be deemed adopted.

Pursuant to Order made earlier today, Mr. Martin (Sault Ste. Marie), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), moved, — That the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Friday, November 20, 2009, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 16*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Order made earlier today, the motion was deemed adopted.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Tweed (Brandon—Souris), six concerning the Canada Post Corporation (Nos. 402-1262 to 402-1267);

— by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), one concerning national parks (No. 402-1268);

— by Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 402-1269 and 402-1270);

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning the situation in Colombia (No. 402-1271);

— by Mr. Richards (Wild Rose), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 402-1272);

— by Ms. Leslie (Halifax), one concerning housing policy (No. 402-1273).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), — That Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, be now read a third time and do pass.

l'article 97.1 du Règlement, de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-310, Loi visant l'attribution de certains droits aux passagers aériens). — Document parlementaire n^o. 8510-402-161.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 34, 37 et 38*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, sous la rubrique « Motions » pendant les affaires courantes aujourd'hui, le député de Sault-Ste-Marie puisse proposer une motion portant adoption du sixième rapport du Comité permanent des Ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le vendredi 20 novembre 2009, pourvu qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de cinq minutes et, qu'après une intervention d'un député de chaque parti reconnu, la motion soit réputée adoptée.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M. Martin (Sault Ste. Marie), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), propose, — Que le sixième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le vendredi 20 novembre 2009, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 16*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée adoptée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Tweed (Brandon—Souris), six au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 402-1262 à 402-1267);

— par M. Chong (Wellington—Halton Hills), une au sujet des parcs nationaux (n^o 402-1268);

— par M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 402-1269 et 402-1270);

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de la situation en Colombie (n^o 402-1271);

— par M. Richards (Wild Rose), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 402-1272);

— par M^{me} Leslie (Halifax), une au sujet de la politique du logement (n^o 402-1273).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), seconded by Ms. Leslie (Halifax), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Justice and Human Rights for the purpose of reconsidering Clauses 2, 3, 4, 5 and 6 with a view to making any amendments which may be called for as a result of information undertaken to be placed before the Committee by departmental officials on November 4, 2009, but which the office of the Minister of Public Safety failed to provide before the Committee considered the Bill at clause-by-clause.”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Daniel Paillé (Hochelaga).

Mr. Daniel Paillé (Hochelaga), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Friday, November 20, 2009, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), — That, in the opinion of the House, Canada should commit to propose at the Copenhagen conference on climate change:

1. reducing, through absolute reduction targets, greenhouse gas emissions in industrialized countries to 25% lower than 1990 levels, by 2020;
2. the necessity of limiting the rise in global temperatures to less than 2°C higher than in the preindustrial era; and
3. supporting the developing countries in their efforts to reduce greenhouse gases and adapt to climate change.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Le débat se poursuit.

M. Comartin (Windsor—Tecumseh), appuyé par M^{me} Leslie (Halifax), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne afin de reconsidérer les articles 2, 3, 4, 5 et 6 en vue d'y apporter toute modification nécessaire à la lumière de l'information que les fonctionnaires du ministère se sont engagés le 4 novembre 2009 à fournir au Comité, mais que le bureau du ministre de la Sécurité publique n'a pas fourni durant l'étude article par article du projet de loi par le Comité. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICATS D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que la Greffière a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Daniel Paillé (Hochelaga).

M. Daniel Paillé (Hochelaga), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 20 novembre 2009, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead), — Que, de l'avis de la Chambre, le Canada devrait s'engager à proposer dans le cadre de la conférence de Copenhague sur les changements climatiques :

1. la diminution de 25 p. cent en cible absolue des émissions de gaz à effet de serre des pays industrialisés par rapport à 1990 d'ici 2020;
2. la nécessité de limiter la hausse des températures de la planète en deçà de 2 °C par rapport aux niveaux de l'ère préindustrielle;
3. l'appui aux pays en développement dans leurs efforts de réduction de gaz à effet de serre et d'adaptation aux changements climatiques.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 133 — Vote n° 133)

YEAS: 137, NAYS: 124

POUR : 137, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Asselin	Atamanenko	Bachand
Bains	Beaudin	Bellavance	Bennett
Bevington	Bigras	Blais	Bonsant
Bouchard	Brisson	Brunelle	Byrne
Cardin	Charlton	Chow	Christopherson
Coady	Coderre	Comartin	Cotler
Crombie	Cullen	Cuzner	D'Amours
Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Desnoyers	Dewar	Dhaliwal	Dion
Dorion	Dosanjh	Dryden	Duceppe
Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking
Faille	Folco	Foote	Freeman
Fry	Gagnon	Garneau	Godin
Goodale	Gravelle	Guarnieri	Guay
Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harris (St. John's East)
Hyer	Ignatieff	Jennings	Julian
Karygiannis	Kennedy	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Lemay	Leslie	Lessard
MacAulay	Malhi	Malo	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Mathysen
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Mendes	Minna	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Murray	Nadeau	Neville	Oliphant
Ouellet	Pacetti	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)
Paquette	Patry	Pearson	Plamondon
Pomerleau	Proulx	Rae	Rafferty
Ratansi	Regan	Rodriguez	Rota
Roy	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Siksay	Silva	Simms	Simson
St-Cyr	Stoffer	Szabo	Thi Lac
Thibeault	Tonks	Trudeau	Valeriote
Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis	Wilfert
Zarac — 137			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Baird	Benoit	Bernier
Bezan	Blackburn	Blaney	Block
Boucher	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Cadman
Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casson	Chong	Clement
Cummins	Davidson	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dykstra	Fast
Finley	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hill	Hoback	Holder

Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lobb	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKay (Central Nova)	Mark	Mayer	McLeod
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Nicholson	O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai
Oda	Paradis	Poilievre	Prentice
Preston	Raith	Rajotte	Rathgeber
Reid	Richards	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wong	Woodworth	Yelich	Young — 124

PAIRED — PAIRÉS

Bourgeois	Breitkreuz	Carrier	Duncan (Vancouver Island North)
Gaudet	Glover	Hoeppner	Lévesque
MacKenzie	Ménard	Mourani	Petit

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), — That Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), seconded by Ms. Leslie (Halifax), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Justice and Human Rights for the purpose of reconsidering Clauses 2, 3, 4, 5 and 6 with a view to making any amendments which may be called for as a result of information undertaken to be placed before the Committee by departmental officials on November 4, 2009, but which the office of the Minister of Public Safety failed to provide before the Committee considered the Bill at clause-by-clause.”

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, November 25, 2009, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to a legislative committee of Bill C-31, An Act to amend the Criminal Code, the Corruption of Foreign Public Officials Act and the Identification of Criminals Act and to make a consequential amendment to another Act.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Comartin (Windsor—Tecumseh), appuyé par M^{me} Leslie (Halifax), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne afin de reconsidérer les articles 2, 3, 4, 5 et 6 en vue d'y apporter toute modification nécessaire à la lumière de l'information que les fonctionnaires du ministère se sont engagés le 4 novembre 2009 à fournir au Comité, mais que le bureau du ministre de la Sécurité publique n'a pas fourni durant l'étude article par article du projet du loi par le Comité. ».

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 25 novembre 2009, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-31, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers et la Loi sur l'identification des criminels et une autre loi en conséquence.

Ms. Ambrose (Minister of Labour) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a legislative committee.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:39 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Watson (Essex), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development, and the Status of Persons with Disabilities be instructed to examine current federal support measures that are available to adoptive parents and their adopted children, recognizing and respecting provincial and territorial jurisdictions in this regard and, following completion of its study, report back to the House with its findings. (*Private Members' Business M-386*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 25, 2009, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Audit Report for the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-402-100-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), one concerning the Canada Post Corporation (No. 402-1274).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:34 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:03 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M^{me} Ambrose (ministre du Travail), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 39, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Watson (Essex), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'examiner les mesures de soutien actuellement offertes par le gouvernement fédéral aux parents adoptifs et à leurs enfants adoptés, tout en reconnaissant et respectant les compétences des provinces et des territoires en la matière et, au terme de cette étude, qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre. (*Affaires émanant des députés M-386*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 25 novembre 2009, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapport de vérification du Bureau du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-402-100-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 402-1274).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 34, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 3, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.